

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Antonius und Kleopatra**

**Shakespeare, William**

**München, 1916**

Auftritt IX

[urn:nbn:de:bsz:31-89648](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-89648)

## Verwandlung.

Terrasse bei Kleopatras Palast, wie vorher. Tag.

### Neunter Auftritt.

Eros. Alexas. Gleich darauf ein Hauptmann. Dann Antonius.

Eros (tritt zu Alexas, der hinten an der Brüstung lehnt, leise und geheimnisvoll). Schwalben nisteten

In den ägypt'schen Segeln. Unsre Augurn

Verstummen, woll'n nichts wissen, blicken finster

Und scheun zu reden, was sie sahn. Antonius

Ist mutig und verzagt, und fieberhaft

Gibt ihm sein launisch Glück bald Furcht, bald Hoffnung  
Des, was er hat und nicht hat.

(Ein Hauptmann eilig von rechts.)

Hauptmann (zu Eros, leise).

Herr, schlimme Botschaft von der See! Wo ist  
Der Imperator?

Eros. Sprich, was ist's?

Hauptmann (wie oben). Berrat!

Die Schiffe sind verloren! — Wie's geschehn,  
Und wer's verschuldet hat, will niemand wissen —  
Genug: die Flotte ging zu Caesar über.

(Antonius stürzt von links herein.)

Antonius. Berrat! — Berrat! — Nichtswürdiger Berrat!

Dem Feind ergab sich meine Flotte! — Dort,  
Die Mützen schwenkend, — zechen sie zusammen,  
Wie langgetrennte Freunde! — Alles hin!

### Zehnter Auftritt.

Kleopatra, Charmion, Iras kommen von rechts. Die Vorigen.

Antonius. O falsches Weib! Du hast dem Knaben mich  
Verkauft, mein Herz führt Krieg mit dir allein.

Dein Busen war mir Lebensziel und Krone,  
Und du, ein echt Zigeunerweib, betrogst mich  
Beim falschen Spiel um meinen ganzen Einsatz!

Kleopatra. Weshalb das Wüten gegen mich, mein Freund?

Antonius. Entweiche, oder zittere vor dem Lohn!

Doch nein: sonst schmäl' ich Caesars Siegeszug!  
Verhöhnt vom Schwarme jauchzender Plebejer,  
Folg' seinem Siegeswagen, Weib, und sei  
Ein ew'ger Schandfleck für das Fraungeschlecht!

Kleopatra. Er rast!

Charmion (zieht Kleopatra nach vorne rechts, leise).

Zum Monumente, Herrin, komm!

Da schließ dich ein, laß melden, du seist tot!

Antonius (vorne links stehend).

O Sonne, nimmer seh' ich deinen Aufgang!

Ich und Fortuna scheiden hier. — Verkauft,  
Verraten an den Römerknaben! Eros!

(Er birgt das Haupt an Eros' Brust.)

Kleopatra (leise). Zum Monumente denn! Alexas, sag'

Ihm dann, daß ich mir selbst das Leben nahm.

Sag' ihm, mein letztes Wort war Marc Anton.

Zum Monument!

(Ab rechts vorne mit Charmion, Iras und Alexas. Der Hauptmann  
entfernt sich auf einen Wink von Eros.)

### Elfter Auftritt.

Antonius, Eros. Später Alexas.

(Große Pause.)

Antonius. Eros, siehst du mich noch?

Eros.

Ja, teurer Herr.

Antonius. Oft sehn wir eine Wolke, drachenhast,  
Mit Luft die Augen täuschend: solche Zeichen sahst du;  
Sie sind das Schaugepräng' des dunkeln Abends.